



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 February 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия
Пункт 126 повестки дня
Международный остаточный механизм
для уголовных трибуналов

Строительство нового здания для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, отделение в Аруше

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о строительстве нового здания для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, отделение в Аруше (A/67/696). В ходе рассмотрения доклада Консультативный комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию и разъяснения, и получил письменные ответы 26 февраля 2013 года.

2. Доклад Генерального секретаря был представлен в соответствии с резолюцией 66/240 В Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила представить доклад, содержащий более подробную информацию о том, когда будут приниматься ключевые решения в отношении концепции, плана и общей сметы проекта строительства нового помещения для отделения Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов в Аруше, а также информацию об усилиях по сокращению срока реализации проекта.

Выбор места строительства и концепция проекта

3. Согласно Генеральному секретарю, правительство Объединенной Республики Танзания предложило предоставить землю для помещений отделения в Аруше и обеспечить любые необходимые бытовые и коммунальные услуги на выбранном месте строительства без издержек для Организации Объединенных Наций. Для строительства новых зданий было выбрано место недалеко от Аруши в местечке под названием Лакилаки (см. A/67/696, пункты 9 и 10). **Консультативный комитет вновь выражает свою признательность правитель-**



ству Объединенной Республики Танзания за предоставление земли и необходимых коммуникаций для новых зданий без издержек для Организации Объединенных Наций.

4. В докладе Генерального секретаря указывается, что концепция проекта была разработана силами собственных сотрудников без дополнительных расходов для Организации, что привело к общей экономии средств по проекту (A/67/696, пункт 14). В ответ на свой запрос Консультативный комитет был проинформирован, что оценочные расходы на услуги по разработке концепции проекта 2013 года третьей стороной, являющейся архитектурно-проектной фирмой, составили бы от 75 000 долл. США до 100 000 долл. США. **Консультативный комитет выражает признательность Генеральному секретарю за достигнутую экономию за счет использования собственных сотрудников при разработке концепции проекта.**

5. В докладе указывается, что проект был разработан в соответствии с общими программными требованиями для данных помещений, которые были определены в докладе Генерального секретаря и содержатся в документе A/66/754 (A/67/696, пункт 15). В докладе также указывается, что проект разработан с учетом современного передового опыта в отношении экологических стандартов для зданий, применяемых в сферах проектирования и строительства. В отсутствие в регионе признанной международной рейтинговой системы экологичности зданий или национального стандарта соответствия зданий экологическим требованиям проект не будет представлен для сертификации в рамках национальной рейтинговой системы. Тем не менее группа по проекту проведет оценку проекта в нескольких национальных рейтинговых системах и будет стремиться к достижению наивысшего уровня по каждой системе (там же, пункты 21 и 22). В этой связи указывается, что солнечные батареи полностью обеспечат потребности здания архивов в электроэнергии в течение всего года (там же, пункт 24). В ответ на свой запрос Консультативный комитет был проинформирован, что планируемая установка на крыше здания архивов 500 солнечных батарей общей стоимостью 300 000 долл. США обеспечит производство достаточного количества электроэнергии для удовлетворения ожидаемых потребностей. Комитет далее был проинформирован о том, что период окупаемости солнечных батарей, по оценкам, составляет 4,56 года.

6. В докладе представлена подробная информация о здании архивов, административном здании и здании суда, которые входят в состав нового комплекса помещений (A/67/696, пункты 27–36). В ответ на свой запрос Комитет был проинформирован, что были рассмотрены и проанализированы несколько вариантов общей концепции проекта, включая концепцию строительства одного монументального здания; концепцию группы небольших зданий; и концепцию двора, окруженного тремя зданиями. При выборе концепции двора группа принимала во внимание существующие и распространенные на местах строительные технологии, особенно связанные с проектированием конструкций. Комитет также был проинформирован о том, что главной причиной выбора концепции трех отдельных зданий являются функциональные требования Международного остаточного механизма, в первую очередь связанные с сохранением конфиденциальности и обеспечением безопасности свидетелей и персонала во время

судопроизводства. Были даны разъяснения, что физическое разделение обвиняемых, групп обвинения, групп защиты, судей, свидетелей и сотрудников Механизма легче всего достигается при строительстве полностью отделенных друг от друга зданий.

7. В ответ на свой запрос Консультативный комитет был проинформирован, что в ходе планирования, концептуальной разработки и на других этапах проект проходил техническую экспертизу местных специалистов. **Консультативный комитет приветствует использование местных технических специалистов и призывает и впредь привлекать к осуществлению проекта местные знания и потенциал.**

8. В отношении требований к площади служебных помещений и помещений общего пользования на человека Консультативный комитет, в ответ на свой запрос, был проинформирован, что общая площадь на человека в проектируемом административном здании составляет приблизительно 20,5 кв. м, или 220 кв. футов, что соответствует индивидуальным нормам, применявшимся в генеральном плане капитального ремонта. Используемая в проекте норма площади помещений общего пользования, составляющая 30 процентов на человека, также соответствует норме, применявшейся в генеральном плане капитального ремонта. Тем не менее заложенные в проект административного здания цифры учитывают нормы генерального плана капитального ремонта лишь в отношении выполнения постоянных функций, и, соответственно, площадь служебных помещений не будет увеличена для выполнения предполагаемых специальных функций.

9. Консультативный комитет был далее проинформирован о том, что для удовлетворения дополнительных потребностей во время пиковых периодов и для удовлетворения возможных потребностей в общих и незакрепленных рабочих местах была предусмотрена гибкая концепция открытых общих помещений и зала заседаний и комнаты отдыха, с тем чтобы позволить разместить дополнительные рабочие места меньшего размера на том же этаже. При размещении дополнительных сотрудников норма площади на человека сократится до уровня, соответствующего рекомендованному в исследовании по вопросам долгосрочного размещения (см. A/67/720). **Консультативный комитет вновь повторяет свое мнение о том, что гибкое использование служебных помещений, в том числе незакрепленных рабочих мест, заслуживает серьезного рассмотрения в системе Организации Объединенных Наций, и напоминает, чтобы Генеральная Ассамблея настоятельно призвала Генерального секретаря ускорить рассмотрение возможностей организации гибкого использования служебных помещений в Секретариате и представить свои выводы Ассамблее в ходе основной части ее шестьдесят восьмой сессии (см. A/67/548, пункт 45, и резолюцию 67/246 Генеральной Ассамблеи, раздел V, пункт 20). В этой связи, если Ассамблея по итогам этого обзора одобрит организацию гибкого использования служебных помещений в Секретариате, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря применять требования о гибком использовании служебных помещений в отношении данного проекта.**

10. В ответ на запрос Консультативному комитету была представлена следующая таблица, в которой дается краткое сопоставление расчетов площади помещений, включенных в два последних доклада (A/66/754 и A/67/696).

| | <i>Площадь помещений, о которой сообщалось в докладе A/66/754 (общее количество кв. м)</i> | <i>Площадь помещений, о которой сообщалось в докладе A/67/696 (общее количество кв. м)</i> | <i>Разница</i> |
|-------------------------|--|--|----------------|
| Административное здание | 1 524 | 1 784 | 260 |
| Здание архивов | 2 792 | 2 632 | -160 |
| Здание суда | 624 | 620 | -4 |
| Всего | 4 940 | 5 036 | 96 |

Комитет был проинформирован о следующих причинах различий: а) сводные цифры, представленные в самом последнем докладе (A/67/696), являются валовыми цифрами; б) административное здание в концепции проекта предусматривает ряд функций, которые в предыдущем докладе (A/66/754) первоначально были включены в категорию «специальных помещений»; и с) размеры площадей, представленные в предыдущем докладе (A/66/754), рассчитывались исходя из оценки размера чистой площади с добавлением определяемых на основе опыта оценочных коэффициентов учета коммуникационных помещений в здании и общих помещений, а данные о площадях, представленные в рассматриваемом докладе, основаны на фактической проектной документации и фактических компьютерных расчетах площадей.

11. В ответ на свой запрос Консультативный комитет был проинформирован о следующих утвержденных должностях на двухгодичный период 2012–2013 годов: ни одной административной должности, 44 неадминистративные должности и 7 должностей совмещающих обязанности сотрудников. Комитет был также проинформирован о сметных штатных потребностях — для целей планирования, — связанных со строительством зданий: 30 административных должностей, 4 должности сотрудников безопасности, 56 неадминистративных должностей и ни одной должности совмещающих обязанности сотрудников. **Консультативный комитет отмечает, что эти сметные потребности в персонале представлены лишь для целей планирования, и рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря обеспечить, чтобы окончательные данные о потребностях в новых помещениях отражали фактическое число сотрудников, необходимых для выполнения функций Механизма (см. также A/66/807, пункт 12).**

12. В ответ на вопрос о возможном размещении совместно с Африканским судом по правам человека Консультативный комитет был проинформирован о том, что планы Африканского суда в отношении строительства нового помещения в районе Лакилаки пока еще находятся на этапе подготовки, а график строительства и требования в отношении новых помещений ожидают окончательной доработки. Комитет был далее проинформирован о том, что на данном этапе сложно прогнозировать будущую рабочую нагрузку Африканского суда и расширение необходимых служб и помещений. **Консультативный комитет предлагает продолжать двусторонние обмены мнениями с Африканским судом по этому вопросу с целью изучения возможности совместного использования помещений в будущем.**

Вопросы подотчетности

13. В докладе Генерального секретаря указывается, что Секретарь Механизма при содействии Председателя и Обвинителя Механизма и технической помощи Управления централизованного вспомогательного обслуживания играет ведущую роль в обеспечении полного соответствия требованиям надзорных механизмов Организации Объединенных Наций и задачам эффективной реализации проекта. В докладе также указывается, что процесс найма руководителя проекта находится на завершающем этапе, и ожидается, что отобранный кандидат присоединится к группе Секретаря в марте 2013 года (см. A/67/696, пункты 37 и 39).

14. Консультативный комитет отмечает, что сотрудником, отвечающим за реализацию этого проекта, является Секретарь Механизма.

График осуществления проекта

15. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 66/240 В, срок осуществления проекта был сокращен с пяти лет и трех месяцев до четырех лет, и размещение в помещениях планируется на четвертый квартал 2015 года (см. A/67/696, пункты 46 и 48). **Консультативный комитет приветствует сокращение графика осуществления проекта и призывает Генерального секретаря продолжать изучать варианты возможного сокращения продолжительности реализации проекта. Комитет также придает большое значение продолжению контроля за осуществлением проекта, в том числе со стороны Управления служб внутреннего надзора, и рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря продолжать представлять обновленную информацию о прогрессе в деле реализации проекта.**

Подробная смета расходов

16. Подробная подразбивка сметы расходов по проекту, составляющей 8 787 733 долл. США, в том числе 7 737 362 долл. США на общие расходы по проекту и 1 050 371 долл. США на непредвиденные расходы, подсчитанные из расчета 15 процентов от расходов на строительство и гонорар архитектора, представлена в таблице в докладе Генерального секретаря (см. A/67/696, пункт 52). В приложении II к докладу представлена таблица, содержащая план расходов на строительство нового здания. В ответ на запрос Комитет был проинформирован о процессе подготовки сметы расходов, представленной в приложении II и подготовленной специализированной компанией по составлению строительных смет. **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить более подробную информацию о методологии, применявшейся для расчета сметы расходов, представленной в приложении II к докладу.**

17. В своем докладе Генеральный секретарь поясняет, что, с учетом уроков, извлеченных из осуществлявшихся в последние годы проектов капитального строительства Организации, могут потребоваться средства на непредвиденные расходы, которые будут служить для покрытия незапланированных расходов, например, связанных с условиями на месте, ошибками и упущениями архитектора или другими непредвиденными проблемами с осуществлением контракта, и что любой неизрасходованный остаток средств на непредвиденные расходы

будет возвращен государствам-членам по завершении проекта (см. A/67/696, пункт 51). В ответ на свой запрос Консультативный комитет был проинформирован, что доля средств на непредвиденные расходы в размере 15 процентов считается уместной и соответствующей существующему опыту в данном секторе применительно к такого рода проектам на данной стадии разработки. **Консультативный комитет вновь повторяет, что утвержденные ассигнования на непредвиденные расходы для проектов строительства служат для обеспечения необходимых гарантий от непредвиденного перерасхода средств в ходе осуществления проекта. Любой перерасход средств должен прежде всего компенсироваться за счет сокращения расходов в других сферах в результате принятия мер по повышению эффективности. В этой связи Комитет ожидает, что расходы по проекту будут покрываться за счет утвержденных ресурсов, с тем чтобы не было необходимости использовать резерв на случай непредвиденных расходов (см. также A/67/484, пункт 13).**

18. В ответ на запрос относительно сметных дополнительных сопутствующих расходов Консультативный комитет был проинформирован о том, что в случае неиспользования в новых помещениях имеющейся конторской мебели из Международного уголовного трибунала по Руанде или Международного трибунала по бывшей Югославии расходы на приобретение новой мебели составят, по оценкам, 424 500 долл. США. **Консультативный комитет отмечает, что эти сопутствующие расходы будут дополнительными расходами по этой смете по проекту. Комитет призывает Механизм максимально использовать имеющуюся пригодную конторскую мебель, с тем чтобы не нести дополнительные сопутствующие расходы.**

19. Кроме того, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря включать в свои предложения, представляемые Ассамблее, информацию о сопутствующих расходах как часть общих расходов по будущим проектам строительства и реконструкции.

20. В ответ на запрос Консультативному комитету была представлена информация о результатах сопоставления расходов на кв. м недавних проектов строительства. Площадь помещений отделения Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов в Аруше составляет 5036 кв. м; площадь помещений Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби — 18 975 кв. м; а площадь новых помещений Отделения Экономической комиссии для Африки — 11 275 кв. м. Общие расходы по проекту из расчета на кв. м площади составляют 1745 долл. США для отделения Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов в Аруше; 1263 долл. США для Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби; и 1360 долл. США для новых помещений Отделения Экономической комиссии для Африки. Комитет был далее проинформирован о том, что помещения в Аруше являются более дорогостоящими из расчета на кв. м, поскольку: а) меньший по масштабам проект обычно дороже с точки зрения затрат на кв. м площади по причине меньшего эффекта масштаба; б) помещения в Аруше предполагают более специализированное строительство для обеспечения хранения архивов и выполнения судебных функций, в то время как другие два здания в основном представляют собой служебные помещения; и с) бюджеты двух других проектов были составлены в 2009 и 2002 годах, соответственно, а бюджет строительства

помещений в Аруше подготовлен в 2013 году при предполагаемом осуществлении строительства в 2015 году, что было учтено как фактор роста расходов на строительство.

21. Консультативный комитет был проинформирован о том, что расходы на руководство осуществлением трех проектов составляют: 635 800 долл. США для помещений в Аруше; 1 296 053 долл. США для Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби; и 587 288 долл. США для новых помещений Отделения Экономической комиссии для Африки. Кроме того, в смету по помещениям в Аруше дополнительно включены расходы на поездки в размере 99 086 долл. США, в то время как по двум другим проектам расходы на поездки включены в расходы на руководство осуществлением проекта. В ответ на свой запрос Комитет был проинформирован, что расходы на поездки включают в себя поездки членов группы Управления централизованного вспомогательного обслуживания из Нью-Йорка в Арушу и Гаагу и поездки членов группы Механизма из Гааги в Арушу и Нью-Йорк. Поездки в Нью-Йорк и Гаагу, в частности, осуществляются с целью получения технических консультаций и поддержки от сотрудников Управления централизованного вспомогательного обслуживания и Международного трибунала по бывшей Югославии, а также участия в общих координационных совещаниях по проекту. **Консультативный комитет принимает к сведению дополнительные расходы по проекту на поездки и призывает, по возможности, использовать альтернативные средства связи для сокращения потребностей в поездках.**

22. В докладе указывается, что Генеральный секретарь провел сравнительный анализ расходов на временные и постоянные помещения, исходя из стоимости квадратного метра (A/67/696, пункт 53). Консультативный комитет напоминает, что в своей резолюции 66/240 В Генеральная Ассамблея не поддержала рекомендацию Комитета о проведении такого сравнительного анализа. В ответ на просьбу представить обоснование для проведения этого анализа Комитет был проинформирован о том, что Секретариат провел сравнительный анализ исходя из принципа проявления должной осмотрительности и взвешивания вариантов. **Консультативный комитет, признавая полезность проведения сравнительного анализа расходов на временные и постоянные помещения, вместе с тем отмечает, что просьба о проведении сравнительного анализа не была включена в резолюцию 66/240 В Генеральной Ассамблеи.**

Финансирование

23. Консультативный комитет напоминает, что в своей резолюции 66/240 А Генеральная Ассамблея постановила первоначально ассигновать в счет общих работ по строительству помещений сумму в размере 3 млн. долл. США и уполномочила расходовать средства только на покрытие расходов, связанных с этапом разработки концепции проекта. Комитет далее напоминает, что в своей резолюции 66/240 В Ассамблея постановила не начислять в виде взносов на 2013 год соответствующую долю первоначальных ассигнований до рассмотрения настоящего доклада Генерального секретаря. Комитет был проинформирован о том, что из 3 млн. долл. США, ассигнованных в счет общих работ по строительству помещений, 1,5 млн. долл. США были начислены в 2012 году, в связи с чем подлежащий начислению остаток составляет 1,5 млн. долл. США. **Консультативный комитет отмечает, что в случае принятия Генеральной Ассамблеей после рассмотрения ею настоящего доклада Генерального сек-**

ретаря решения санкционировать дальнейшее осуществление проекта может потребоваться дополнительное начисление взносов (см. пункт 26(f) ниже).

24. Согласно Генеральному секретарю, предполагается, что к концу 2013 года будет израсходовано 362 020 долл. США, в результате чего возникнет остаток в размере 2 637 980 долл. США, который необходимо использовать в 2014 и 2015 годах (см. A/67/696, пункт 56). В докладе также указывается, что обновленная информация об оставшихся общих потребностях по проекту после зачета первоначально ассигнованных 3 млн. долл. США будет представлена Секретариатом во время подготовки предлагаемого бюджета Международного остаточного механизма на двухгодичный период 2014–2015 годов и что в контексте оставшихся расходов по проекту будут запрошены дополнительные ассигнования.

25. Для данного проекта, как и в отношении недавних проектов строительства, таких как проекты строительства новых служебных помещений в Найроби и Аддис-Абебе, Генеральный секретарь предлагает использовать многолетний специальный счет. В ответ на свой запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что это позволит обеспечить наличие утвержденных ассигнований на протяжении всего срока осуществления проекта и избежать необходимости обращения с отдельными просьбами к Генеральной Ассамблее. Неиспользованный остаток средств на конец финансового цикла будет перенесен на следующий цикл до завершения проекта.

Заключение

26. Меры, которые предлагается принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 59 доклада Генерального секретаря. **С учетом своих вышеизложенных замечаний и рекомендаций Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее:**

- а) принять к сведению результаты, достигнутые в осуществлении проекта за отчетный период;**
- б) принять к сведению концептуальный проект, пересмотренный график осуществления проекта и общую смету расходов по проекту;**
- в) санкционировать деятельность, связанную со всеми этапами проекта, включая этап строительства, с учетом достигнутых результатов в осуществлении проекта;**
- г) принять к сведению, что дополнительные потребности по проекту будут включены в предлагаемый бюджет Механизма на двухгодичный период 2014–2015 годов;**
- е) принять решение о создании многолетнего специального счета для покрытия расходов по проекту, принимая во внимание опыт недавних проектов строительства, осуществленных Организацией;**

f) утвердить дополнительное начисление оставшейся суммы в размере 1,5 млн. долл. США из ассигнований на строительство помещений в размере 3 млн. долл. США, подлежащей начислению в соответствии с резолюцией 66/240 В Генеральной Ассамблеи.
